

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	3 - 5	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	6	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Judgments reported in S.C.R.	7	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Steeve LeBoeuf

Jean Petit
Gaulin, Croteau, Petit

c. (31660)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Alain Gaumond
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 28.11.2006

Marc Hazout

Marie Henein
Henein & Associate

v. (31129)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Shawn Porter
A.G. of Ontario

FILING DATE 4.12.2006

Michael Aaron Spidel

Roger P. Thirkell
Thirkell & Company

v. (31744)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Alexander Budlovsky
A.G. of British Columbia

FILING DATE 5.12.2006

C.B.

Paul Dollak

v. (31745)

Dr. Bruce Vernon Sawadsky, et al. (Ont.)

Ronald G. Slaght, Q.C.
Lenczner, Slaght, Royce, Smith, Griffin

FILING DATE 5.12.2006

M.T.

Danielle Houle
Fontaine, Panneton & associés

c. (31748)

J.-Y.T. (Qc)

Sonia Bérubé
Cain, Lamarre, Casgrain, Wells

DATE DE PRODUCTION 8.12.2006

Ken Drew, et al.

Shayne McDonald
McDonald, White

v. (31750)

**Her Majesty the Queen in Right of
Newfoundland and Labrador as Represented by
the Minister of Government Services and Lands
(N.L.)**

Donald H. Burrage, Q.C.
A.G. of Newfoundland and Labrador

FILING DATE 8.12.2006

David Chuang, DMD

David Chuang

v. (31638)

**Royal College of Dental Surgeons of Ontario
(Ont.)**

Chris G. Paliare
Paliare, Roland, Rosenberg, Rothstein

FILING DATE 22.11.2006

JANUARY 2, 2007 / LE 2 JANVIER 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Michael Esty Ferguson v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (31692)
2. *Sawridge Band, et al. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31609)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Murdo McLeod, et al. v. Alberta Securities Commission, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (31648)
4. *Attorney General of British Columbia v. Insurance Corporation of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31515)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

5. *Antony Tsai v. Theodore Pochwalowski* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31619)
6. *Dawit Tuquabo v. United Steel Workers of America Local 9597, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31723)

18.12.2006

Before / Devant : THE REGISTRAR

Miscellaneous motion

Requête diverse

Sophie Paquin

c. (31582)

Alain Déry (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de la demanderesse en vue de faire suspendre le prononcé du jugement et de déposer des documents additionnels, soit des notes sténographiques, le jugement du Tribunal des professions et un mémoire complémentaire;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE :

La requête est rejetée.

UPON APPLICATION by the Applicant for a stay of delivery of judgment and for leave to file additional documents, namely stenographic notes, the decision of the Professions Tribunal and an additional memorandum of argument;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

20.12.2006

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time in which to serve and file the reply factum and book of reply authorities

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer les mémoire et recueil de sources en réplique

Leaka Helena Delia Dickie

v. (31350)

Kenneth Earle Dickie (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Appellant, Leaka Helena Delia Dickie for leave to serve and file a reply factum and Book of Reply Authorities in this appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND IT APPEARING that neither counsel for the Respondent, Mr. Dickie, nor the Intervener, Women's Legal Education and Action Fund, oppose this motion.

IN THE CIRCUMSTANCES IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to serve and file a reply factum of no more than four (4) pages and a Book of Reply Authorities is granted.

The Appellant shall serve and file the reply factum and Book of Reply Authorities by no later than Friday, December 22, 2006.

The Appellant shall not be entitled to raise new issues or adduce further evidence or otherwise supplement the record.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE de l'appelante, Leaka Helena Delia Dickie, visant à signifier et à déposer un mémoire et un recueil de sources en réplique dans le présent pourvoi;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET COMPTE TENU DU FAIT QUE ni l'avocat de l'intimé, M. Dickie, ni l'intervenante, le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, ne s'opposent à cette requête,

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation de signifier et de déposer un mémoire en réplique d'au plus quatre (4) pages et un recueil de sources en réplique est accueillie.

L'appelante signifiera et déposera son mémoire et son recueil de sources en réplique au plus tard le vendredi 22 décembre 2006.

L'appelante n'est pas autorisée à soulever de nouvelles questions, ni à produire d'autres éléments de preuve ou à compléter le dossier de quelque autre façon.

21.12.2006

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la réponse de l'intimé**

Her Majesty the Queen

v. (31714)

Mark Elms (Ont.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 12, 2006.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

15.12.2006

Her Majesty the Queen

v. (31499)

Rathiskumar Mahalingan (Ont.)

(Leave)

21.12.2006

Bennett Parker Rhyason

v. (31772)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2006] 2 S.C.R. Part 1

Fidler v. Sun Life Assurance Co. of Canada,
[2006] 2 S.C.R. 3, 2006 SCC 30

GMAC Commercial Credit Corp. — Canada v. T.C.T. Logistics Inc.,
[2006] 2 S.C.R. 123, 2006 SCC 35

Goodis v. Ontario (Ministry of Correctional Services),
[2006] 2 S.C.R. 32, 2006 SCC 31

R. v. Boulanger,
[2006] 2 S.C.R. 49, 2006 SCC 32

United Mexican States v. Ortega; United States of America v. Fiessel,
[2006] 2 S.C.R. 120, 2006 SCC 34

United States of America v. Ferras; United States of America v. Latty,
[2006] 2 S.C.R. 77, 2006 SCC 33

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2006] 2 R.C.S. Partie 1

États-Unis d'Amérique c. Ferras; États-Unis d'Amérique c. Latty,
[2006] 2 R.C.S. 77, 2006 CSC 33

États-Unis du Mexique c. Ortega; États-Unis d'Amérique c. Fiessel,
[2006] 2 R.C.S. 120, 2006 CSC 34

Fidler c. Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie,
[2006] 2 R.C.S. 3, 2006 CSC 30

Goodis c. Ontario (Ministère des Services correctionnels),
[2006] 2 R.C.S. 32, 2006 CSC 31

R. c. Boulanger,
[2006] 2 R.C.S. 49, 2006 CSC 32

Société de Crédit commercial GMAC — Canada c. T.C.T. Logistics Inc.,
[2006] 2 R.C.S. 123, 2006 CSC 35

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F v	s s
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions

